

AGREEMENT

Between

**THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF BELARUS**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

ON

**THE RECIPROCAL PROMOTION AND PROTECTION OF
INVESTMENTS**

The Government of the Republic of Belarus and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan hereinafter referred to as the "Contracting Parties";

Desiring to promote greater economic cooperation between them, with respect to investments made by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party;

Recognizing that agreement upon the treatment to be accorded to such investments will stimulate the flow of private capital and the economic development of the Contracting Parties;

Agreeing that a stable framework for investments will maximize effective utilization of economic resources and improve living standards;

Having resolved to conclude an Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments;

Have agreed as follows:

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, located in the bottom right corner of the document.

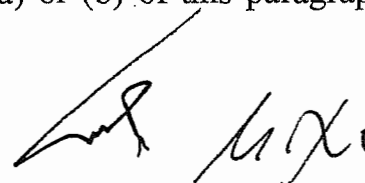
ARTICLE 1
Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (1) The term "investment" means every kind of assets invested by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with its laws and regulations and shall include in particular, though not exclusively:
- (a) movable and immovable property as well as any other property rights, such as mortgages, liens, pledges, and similar rights;
 - (b) stock, shares, debentures and other forms of participation in companies;
 - (c) claims to money and claims to performance having a financial value;
 - (d) intellectual property rights, as defined in the multilateral agreements concluded under the auspices of the World Intellectual Property Organization, in as far as both Contracting Parties are parties to them, including, but not limited to, copyrights and neighbouring rights, industrial property rights, trademarks, patents, industrial designs and technical processes, rights in plants varieties, know-how, trade secrets, trade names and goodwill;
 - (e) rights to engage in economic and commercial activities conferred by law of the host Contracting Party or by virtue of a contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources.

Any change of the form in which assets are invested or reinvested shall not affect their character as an investment, provided that such change is not contrary to the national laws and regulations of the host Contracting Party.

- (2) The term "investor" means in respect of either Contracting Party:
- (a) a natural person, who is a national of the Republic of Belarus or the Hashemite Kingdom of Jordan and makes an investment in the territory of the other Contracting Party;
 - (b) a legal person incorporated, constituted or otherwise duly organized in accordance with the laws and regulations of one Contracting Party, having its seat and performing real business activity in the territory of the same Contracting Party and making an investment in the territory of the other Contracting Party;
 - (c) any legal entity constituted in accordance with the laws and regulations of a third State, which invests in the territory of either of the Contracting Parties in which the investor referred to in (a) or (b) of this paragraph exercises a dominant influence.



- (3) The term "returns" means income deriving from an investment and includes, in particular though not exclusively, profits, dividends, interests, capital gains, royalties, patent and license fees, and any other fees.
- (4) The term "without delay" means such period as is normally required for the completion of necessary formalities.
- (5) The term "freely convertible currency" means any currency that the International Monetary Fund determines, from time to time, as freely usable currency in accordance with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund and any amendment thereto.
- (6) The term "territory" means in respect of either Contracting Party the territory of the Republic of Belarus or the territory of the Hashemite Kingdom of Jordan respectively, as well as those maritime areas adjacent to the outer limit of the territorial sea, including the seabed and subsoil of either of the above territories, over which the State concerned exercises, in accordance with international law, sovereign rights and jurisdiction.
- (7) The term "laws and regulations" means in respect of either Contracting Party the laws and regulations applied in the Republic of Belarus or the Hashemite Kingdom of Jordan respectively.

ARTICLE 2

Promotion and admission of investments

- (1) Each Contracting Party shall encourage and create favourable conditions for investors of the other Contracting Party to make investments in its territory and shall admit such investments in accordance with its laws and regulations.
- (2) In order to encourage mutual investment flows, each Contracting Party shall endeavour to inform the other Contracting Party, at the request of either Contracting Party on the investment opportunities in its territory.
- (3) Each Contracting Party shall grant, whenever necessary, in accordance with its laws and regulations, without delay, the permits required in connection with the activities of consultants or experts engaged by investors of the other Contracting Party.



- (4) Each Contracting Party shall, subject to its laws and regulations relating to the entry, stay and work of natural persons, examine in good faith and give due consideration, regardless of nationality to requests of key personnel including top managerial and technical persons who are employed for the purposes of investments in its territory, to enter, remain temporary and work in its territory. Immediate family members of such key personnel shall also be granted similar treatment with regard to the entry and temporary stay in the territory of the host Contracting Party.

ARTICLE 3
Protection of investments

- (1) Each Contracting Party shall extend in its territory full legal protection and security to investments and returns of investors of the other Contracting Party. Neither Contracting Party shall hamper, by arbitrary or discriminatory measures, the development, management, maintenance, use, enjoyment, expansion, sale and if it is the case, the liquidation of such investments.
- (2) Investments or returns of investors of either Contracting Party in the territory of the other Contracting Party shall be accorded fair and equitable treatment in accordance with international law.

ARTICLE 4
National treatment and most favoured nation treatment

- (1) Neither Contracting Party shall accord in its territory to investments and returns of investors of the other Contracting Party a treatment less favourable than that which it accords to investments and returns of its own investors, or investments and returns of investors of any other third State, whichever is more favourable to the investors concerned.
- (2) Neither Contracting Party shall accord in its territory to the investors of the other Contracting Party, as regards, expansion, operation, management, maintenance, enjoyment, use, sale or disposal of their investments, a treatment which is less favourable than that which it accords to its own investors or to investors of any third State, whichever is more favourable to the investors concerned.



- (3) The provisions of paragraph (1) and (2) of this Article shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:
- (a) any existing or future customs union or economic union, free trade area or similar international agreements to which either of the Contracting Party is or may become a party in the future;
 - (b) any international agreement or arrangement, completely or partially related to taxation.

ARTICLE 5

Expropriation

- (1) A Contracting Party shall not expropriate or nationalize directly or indirectly an investment in its territory of an investor of the other Contracting Party or take any measure or measures having equivalent effect (hereinafter referred to as "expropriation") unless such measures are taken in accordance with all of the following:
- (a) for a purpose which is in the public interest;
 - (b) on a non-discriminatory basis;
 - (c) in accordance with due process of law; and
 - (d) accompanied by payment of prompt, adequate and effective compensation.
- (2) The prompt, adequate and effective compensation shall:
- (a) be paid without delay;
 - (b) be equivalent to the fair market value of the expropriated investment at the time immediately before the expropriation was taken or become publicly known, whichever is earlier;
 - (c) include interest calculated on the LIBOR rate basis from the date of expropriation until the date of the actual payment with regard to the freely convertible currency in which the investment is made;
 - (d) be fully realizable and freely transferable.
- (3) An investor of a Contracting Party affected by the expropriation carried out by the other Contracting Party shall have the right to prompt review of its case, including the valuation of its investment and the payment of compensation in accordance with the provisions of this Article, by a judicial authority or another competent and independent authority of the latter Contracting Party.



ARTICLE 6
Compensation for damage or loss

- (1) When investments made by investors of either Contracting Party suffer loss or damage owing to war or other armed conflict, civil disturbances, state of national emergency, revolution, riot or similar events in the territory of the other Contracting Party they shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, not less favourable than the treatment that the latter Contracting Party accords to its own investors or to investors of any third State, whichever is more favourable to the investors concerned.
- (2) Without prejudice to paragraph (1) of this Article, investors of one Contracting Party who in any of the events referred to in that paragraph suffer damage or loss in the territory of the other Contracting Party resulting from:
- (a) requisitioning of his / her property or part thereof by the latter's forces or authorities;
 - (b) destruction of his / her property or part thereof by the latter's forces or authorities which was not required by the necessity of the situation,

shall be accorded by the latter Contracting Party restitution or compensation which in either case shall be prompt, adequate and effective in accordance with Article (5) paragraph (2) of this Agreement.

ARTICLE 7
Transfers

- (1) Each Contracting Party shall ensure that all payments relating to an investment in its territory of an investor of the other Contracting Party may be freely transferred into and out of its territory. Such transfers shall include, in particular, though not exclusively:
- (a) the initial capital and additional amounts to maintain or increase an investment;
 - (b) returns;
 - (c) payments made under a contract including a loan agreement;
 - (d) proceeds from the sale or liquidation of all or any part of an investment;
 - (e) payments of compensation under Articles (5) and (6) of this Agreement;
 - (f) payments arising out of the settlement of an investment dispute;
 - (g) earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad in connection with an investment.



- (2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not be construed so as to permit tax evasion.
- (3) The transfers shall be made in a freely convertible currency, without any restriction and without delay. In case of such delay in transfer caused by the host Contracting Party, the interest at a prevailing rate should be paid by the Contracting Party on the amount to be transferred from the date on which the transfer was requested until the date of actual transfer.
- (4) The exchange of freely convertible currency for making transfers under this Article shall be made at the market rate of exchange applicable on the date of transfer in the procedure provided for by the exchange regulations of the Contracting Party concerned.
- (5) Notwithstanding paragraphs (1) and (2) of this Article, each Contracting Party may protect the rights of creditor, or ensure compliance with laws on the issuing, trading and dealing in securities and the satisfaction of judgments in civil, administrative and criminal adjudicatory proceedings, through the equitable, non-discriminatory, and good faith application of its laws and regulations.

ARTICLE 8 **Subrogation**

If one Contracting Party or its designated Agency makes a payment under an indemnity or guarantee against non-commercial risks given in respect of an investment of its investor in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognize the assignment to the former Contracting Party or its designated Agency to exercise by virtue of subrogation rights and obligations to the same extent as those of the investor.

ARTICLE 9 **Application of other obligations**

- (1) If the provisions of law of either Contracting Party or international obligations existing at present or established thereafter between the Contracting Parties in addition to the present Agreement, contain a rule, whether general or specific, entitling investments by investors of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such rule shall to the extent that it is more favourable prevail over the present Agreement.




- (2) Each Contracting Party shall observe any contractual obligation it may have entered into towards an investor of the other Contracting Party with regard to investments approved by it in its territory.

ARTICLE 10

Settlement of disputes between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party

- (1) Any investment dispute between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party shall be settled by negotiations.
- (2) If a dispute under paragraph (1) of this Article cannot be settled within six (6) months of a written notification, the dispute shall be upon the request of the investor settled as follows:
- (a) by a competent court of the Contracting Party, or
 - (b) by conciliation or arbitration by the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID), established by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature in Washington on March 18th, 1965. In case of arbitration, each Contracting Party, by this Agreement irrevocably consents in advance, even in the absence of an individual arbitral agreement between the Contracting Party and the investor, to submit any such dispute to this Center. This consent implies the renunciation of the requirement that the internal administrative or judicial remedies should be exhausted; or
 - (c) by arbitration by three arbitrators in accordance with the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), as amended by the last amendment accepted by both Contracting Parties at the time of the request for initiation of the arbitration procedure. In case of arbitration, each Contracting Party, by this Agreement irrevocably consents in advance, even in the absence of an individual arbitral agreement between the Contracting Party and the investor, to submit any such dispute to the tribunal mentioned; or
 - (d) by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC).
- (3) The arbitral award shall be final and binding; it shall be executed according to the national law; each Contracting Party shall ensure the recognition and enforcement of the arbitral award in accordance with its relevant laws and regulations.



- (4) A Contracting Party which is a party to a dispute shall not, at any stage of conciliation or arbitration proceedings or enforcement of an award, raise the objection that the investor who is the other party to the dispute has received an indemnity by virtue of a guarantee in respect of all or a part of its losses.
- (5) An investor who has submitted the dispute to a national court in accordance with paragraph (2) (a) of this Article or to one of the arbitral tribunals mentioned in paragraph (2) (b) to (d) shall not have the right to pursue his case in any other court or tribunal. The investor's choice as to the court or arbitral tribunal is final and binding.

ARTICLE 11

Settlement of disputes between the Contracting Parties

- (1) Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled as far as possible by negotiations.
- (2) If a dispute according to paragraph (1) of this Article cannot be settled within six (6) months it shall upon the request of either Contracting Party be submitted to an arbitral tribunal.
- (3) Such arbitral tribunal shall be constituted ad hoc as follows: each Contracting Party shall appoint one arbitrator and these two arbitrators shall agree upon a national of a third State as their chairman. Such arbitrators shall be appointed within two (2) months from the date one Contracting Party has informed the other Contracting Party, of its intention to submit the dispute to an arbitral tribunal, the chairman of which shall be appointed within two (2) further months.
- (4) If the periods specified in paragraph (3) of this Article are not observed, either Contracting Party may, in the absence of any other relevant arrangement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments. If the President of the International Court of Justice is a national of either of the Contracting Parties or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-president or in case of his inability the member of the International Court of Justice next in seniority should be invited under the same conditions to make the necessary appointments.
- (5) The tribunal shall establish its own rules of procedure.



- (6) The arbitral tribunal shall reach its decision in virtue of the present Agreement and pursuant to the rules of international law. It shall reach its decision by a majority of votes; the decision shall be final and binding.
- (7) Each Contracting Party shall bear the costs of its own member and of its legal representation in the arbitration proceedings. The costs of the chairman and the remaining costs related to the settlement of such dispute in the tribunal shall be borne in equal parts by both Contracting Parties. The tribunal may, however, in its award determine another distribution of costs.

ARTICLE 12
Application of the Agreement

This Agreement shall apply to all investments made prior to or after the entry into force of this Agreement, but shall not apply to any investment dispute that may have arisen before its entry into force.

ARTICLE 13
Entry into force, duration and denunciation

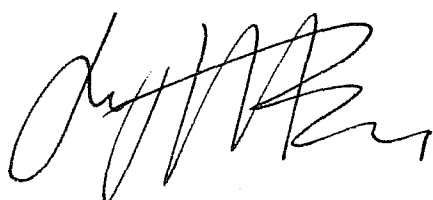
- (1) This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the latter notification through diplomatic channels by which either Contracting Party notifies the other Contracting Party that its internal legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of ten (10) years and shall be extended thereafter for following ten years periods unless, one year before the expiration of the initial or any subsequent period, either Contracting Party notifies the other Contracting Party of its intention to denounce the Agreement. In that case, the notice of denunciation shall become effective by the expiration of current period of ten (10) years.
- (3) In respect of investments made prior to the date when the notice of denunciation of this Agreement becomes effective, the provisions of this Agreement shall continue to be effective for a period of ten (10) years from the date of denunciation of this Agreement.



In witness whereof, the undersigned duly authorized thereto by their respective Governments have signed this Agreement.

Done at Amman on Monday the 16th of December 2002 in two original versions, in Russian, Arabic and English languages, all three texts being equally authentic. In a case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

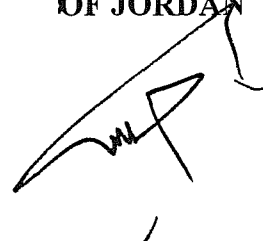
**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF BELARUS**



H.E. MR. MIKHAIL KHVOSTOV

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE HASHEMITE KINGDOM
OF JORDAN**



H.E. DR. SALAH EDDIN AL- BASHIR

**MINISTER OF INDUSTRY AND TRADE
CHAIRMAN
OF THE BOARD OF DIRECTORS/
JORDAN INVESTMENT BOARD**